

1. 次の英語は日本語に、日本語は英語にしてください。

wobble	(揺れる)	get wind of	(かぎつける)
filthy	(汚い)	expulsion	(除名)
layabout	(怠け者)		
gaunt	(痩せこけた)		
groom	(身繕いをする)		
whip	(急に動く)		
nosy	(詮索好きな)		
blurt	(うっかり口走る)		
whack	(強打する)		
paw	((動物の) 手)		
puce	(暗赤色)		
throb	(脈拍)		
toe the line	(規則に従う)		
pane	(窓枠)		
reproachful	(非難するような)		
brood	(くよくよ考える)		
gravel	(砂利)		
clunk	(ガチャン)		
get the door	(玄関に出る)		
waddle	(よたよた歩き)		
plaster	(べたべた塗る)		
jovially	(陽気に)		
wince	(嫌な顔をする)		
drool	(よだれ)		
pine	(やせ衰える)		
cane	(杖、むち)		
curtly	(素っ気なく)		
shard	(破片)		
ruddy	(赤い、ひどい)		

2. 次の英文を日本文に、日本文を英文にしてください。

① ハリーに幸せな誕生日を願うどころか、ダーズリー家の人は誰一人としてハリーが部屋に入ったことに気づいた様子を見せなかった。しかしハリーはこのことにあまりに慣れっこだったので気にすることもなかった。

Far from wishing Harry a happy birthday, none of the Dursleys gave any sign that they had noticed Harry enter the room, but Harry was far too used to this to care.

② たちどころに、ペチュニアおばさんが、ハリーが降りてきて自分たちの客を迎える準備をするように、階段の上へ金切り声をあげていたのだ。

In next to no time, Aunt Petunia was shrieking up the stairs for Harry to come down and get ready to welcome their guest.

③ ハリーは、ダッドリーが相応の報いを受けるからマージおばさんのハグに耐えているだけだと完全によく知っていた。案の定、二人が離れたとき、ダッドリーは太いげんこつの中に握りしめられたパリパリの20ポンド札を持っていたのだ。

Harry knew perfectly well that Dudley only put up with Aunt Marge's hugs because he was well paid for it, and sure enough, when they broke apart, Dudley had a crisp twenty-pound note clutched in his fat fist.

④ 自制心を失って何かを爆発させてから長い時間が経っていた。

It had been a long time since he'd lost control and made something explode.